

Die Werbering-Zeitung

...Auflage 6.500 ...Verteilung in Hardt, Venn, Rassel, Winkeln + Hehn ...Werbering-Info: Tel. 02835 - 44 87 57

Wertgutscheine sind immer eine gute Weihnachts-Geschenkidee !

Während sich viele Menschen wieder den Kopf über ein passendes Geschenk für die Lieben zermartern, später dann evtl. feststellen, dass sie trotzdem mit ihrer Idee daneben lagen, machen es sich andere etwas einfacher - **und meistens richtig. Warum?** Sie entscheiden sich für einen gut gestalteten **Geschenkgutschein**, bei dem sie sich nur noch Gedanken darüber machen müssen, wie hoch der Wert des Gutscheins - und für welche Branche er sein soll.

Werberingmitglieder bieten viele Geschenkideen...

...Uhren, ...Schreibgeräte, ...Kinderartikel, ...Fahrräder und eBikes, ...Getränke, ...Reisen, ...Fitness ...Gutschein für ein gutes Essen und vieles mehr.

Schauen Sie sich die Werberingmitglieder auf der Vor- und Rückseite der Werbering-Zeitung genau an. Oft kommt bereits beim Durchschauen die richtige Geschenk-Idee!

Viel Spaß und Erfolg wünschen wir allen Leserinnen und Lesern !

Heute finden Sie starke Endspurt Aktionspreise 2019

Schauen Sie einfach rein und werden Sie fündig. Ob Bikes, leckeres Essen, tolle Geschenkartikel, Kindermode oder...oder...oder... Weihnachten ist gesichert. Die Werberingmitglieder sind vorbereitet.

Restaurant St. Nikolaus...

Weihnachtsfeier vorbestellt ?

Das Restaurant St.-Nikolaus in MG-Hardt nimmt Ihre **Vorbestellungen für die Weihnachtsfeier- und Essen** an. Je weiter die Zeit an Weihnachten heranrückt, umso eher kann es passieren, dass alle Termine vergeben sind. Deshalb sputen! **Nikolausstr. 5, Hardt, Tel. 02161 - 5612268**

☆ Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr 2020 ☆

...immer lecker! **Fleischerei Nölle & Sohn**
 Frankenfeld 3, MG-Hardt
...Familienunternehmen mit Tradition!
Telefon 0 21 61 - 303 83 61
Jede Woche neue Angebote !

Bewegungsfreiraum
 Physiotherapie
 Tel.: 02161/8269038
 Vorster Str. 498-502 in 41169 Mönchengladbach-Hardt
 www.bewegungsfreiraum.com

Getränke Arena
 Andreas Simons
Vorster Str. 156, MG-Hardt, Tel. 55 94 54

Meisterbetrieb + Innungsmitglied
Reiner Stapper GmbH
BRS **Bedachungen** — **Tel. 53 29 58**
 Neue Adresse! ←
 Holter Feld 25 - MG-Hardt

Glockenstr. 4 MG-Hardt-Venn
Feinkost Fleischerei Kohlen
 seit über 100 Jahren
 Ihre Fünf Sterne Fleischerei

Deutsche Post • Geschenke • Grußkarten • Lederwaren
 DHL • Kinderwelt • Schreibwaren • Schulbedarf
 Postbank • Telefonkarten • VRR-Tickets • Uhren
 Tabakwaren • Zeitschriften und mehr...
LOTTO **Oppenoorth**
 Telefon 55 18 87
 Vorster Str. 498-502 / Marktplatz • MG-Hardt

VERKAUFT
Immobilien verkaufen ist einfach.
 Mit den Immobilienprofs der Stadtparkasse.
 Jetzt Beratungstermin vereinbaren:
 02161-279-33 25
 Immobilienvermittlung Stadtparkasse Mönchengladbach
 sparkasse-mg.de/immobilien

Gesundheitssport Reha-Zentre e.V.
Fit macht schlank + gesund ...Kraft + Fitness
Prävention; Rehabilitation...Diabetes+Blutdruck u.v.m.
 An der Bahn 19, MG-Rheindahlen, Tel. 02161 / 570 472
 ...www.Gesundheitssport-Reha-ev.de

SCHROERS
 Über 50 Jahre
MG-Hardt, Vorster Str. 372, Tel. 02161 - 5 60 94 - 0
 Homepage: www.autohaus-schroers.de

Lothar Glasmacher
 Malermeister
 MG-Hardt - Vorster Str. 499 - Tel. 55 95 16

Schrott+Metallverwertung
Kostenlose Abholung
J. C. Brangenberg
 Vorster Str. 361, MG-Hardt
 Telefon 0177-8087775

Heino's Kaffeebud
 Inhaberin Petra Körin
 Karenweg 135 MG-Hardt
 Telefon 01575-3836654

IMMOBILIEN ELBERS
www.immobilien-elbers.de
 Telefon 021 63 / 57 98 00
 An der Wae 33 N'krüchten-Elmpt

eBike LOBE **Günstig direkt ab Lager!**
Llobe GmbH & Co KG, (Lager & Büro)
 Alte Zollstr. 26-28, Niederkrüchten-Elmpt
 Tel. 02163-571 35 20 / eMail: info@llobe.de

Herzpark Hardterwald
 Louise-Gueury-Straße 400
 Mönchengladbach-Hardt
 Telefon 02161 / 552 - 2420

**...Frohe Weihnachten!
& ein gutes Jahr 2020**

Fleischerei Nölle & Sohn

Frankenfeld 3 - Mönchengladbach-Hardt, Telefon 303 83 61

*Alle Tiere
aus der
Region...*

Hammergünstige Weihnachts Endspurtpreise!

Wenn weg, dann weg
- oder vorbestellen!

Mittagstisch

...Abräumpreise nur gültig
vom 17.12 - 20.12.2019

Speisekartenübersicht

- 17.12, ...Möhrengemüse + Frikadelle
- 18.12., ...Lasagne
- 19.12., ...Nudel mit Gulasch
- 20.12., ...Frische Bratwurst, Kartoffelpüree und Blumenkohl.

Jedes Gericht

während der Endspurtzeit
(siehe rechts)

nur EUR **3,50**

Verleihung Hardter Heimatpreis beim Mundartabend

Hiltrud van de Mey, die Vorsitzende des Heimatvereines Hardt, begrüßte am **16. November** wieder zahlreiche Besucher beim „**Hardter Mundartabend**“. Gleich zu Beginn erfolgte die Verleihung des „Hardter Heimatpreises“, den in diesem Jahr **Herbert Kemmerling** erhielt.

In seiner Laudatio betonte Ratsherr **Fred Hendricks** den beispielhaften Einsatz für die Hardter Ortsgeschichte, zu der **Herbert Kemmerling** inzwischen auch mehrere Bücher und Schriften veröffentlicht hat. Auch im Hardter Pfarrarchiv ist er sehr aktiv.

Es folgte der lustigere Teil des Abends, der bei einigen Besuchern für leichte Bauchschmerzen und einigen Freudentränen führte, denn die Hardter Mundart-Autoren (in diesem Jahr: Klaus, Marcus, Helga, Gerlinde, Christoph, Martina, Wolfgang) hatten wieder viele unterhaltsame Texte zusammengestellt. Die Texte basieren zum Teil auf eigene Erlebnisse und wurden abwechselnd und ausnahmslos auf „Hardter Platt“ vorgetragen. So konnten die Besucher beispielsweise erfahren, was für Auswirkungen "Federweißer und Zwiebelkuchen" auf die Nachbarschaft haben kann. Zwischendurch stimmte **Reiner Ditges** mit seiner Gitarre so manches Liedchen an. Dabei wurde im Saal kräftig mitgesungen.



Besonders das Lied über Hardt (*Ich wuen op de Haadt, schoender als in der Stadt*) entwickelt sich langsam zu einer Art „Hardter Nationalhymne“. Wer diesmal keine Zeit oder Gelegenheit hatte, um an diesem Abend dabei zu sein, dem sei schon mal der Termin für das nächste Jahr empfohlen.

Der nächste Hardter Mundartabend ist für den 14. Nov. 2020 geplant.

Für die Werbering-Zeitung, Ralf Hennekes

Mitglied
der
Dachdeckerinnung
Mönchengladbach
- Meisterbetrieb -

BRS

Bedachungen

REINER STAPPER GmbH

- Bedachungen aller Art
- Sanierungen
- Fassadenverkleidung
- Schieferarbeiten
- Reparaturen aller Art
- Klempnerarbeiten

z. Beispiel Dachrinnen, Fallrohre usw.

...Unsere Stärken:
Zuverlässigkeit, schnell, faire Preise,
klare Preis-Transparenz...

Holter Feld 25 - 41068 Mönchengladbach
 Telefon 02161 - 53 29 58



Mönchengladbach-Hardt, Karrenweg 135
Telefon 01575 - 38 36 65 4

Das aktuelle Angebot unserer Speisekarte !

...Alles hausgemacht und so lecker !

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7:00 - 15:00 Uhr

Mittagstisch ab 11.30 Uhr
16. Dezember - 20. Dezember 2019

- Montag:** ...Gemischter Gulasch
mit Nudeln und Salatnur EUR 6,50
- Dienstag:** ...Hühnersuppe mit Reis
und Brühwurstnur EUR 5,50
- Mittwoch:** ...Putengeschnetzeltes
mit Spätzle und Salat ...nur EUR 7,00
- Donnerstag:** ...Schlemmerschnitzel
mit Kartoffelnnur EUR 7,00
- Freitag:** ...Sauerbraten mit Knödeln
und Gemüsenur EUR 7,50



Wir machen
Weihnachtsferien



vom 23. Dezember bis 1. Januar 2020
Ab Donn., den 2. Jan.2020, haben wir wieder
- wie gewohnt - von 7:00 bis 15:00 Uhr, geöffnet

**Allen Kunden und Freunden
wünsche ich schöne Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr 2020**

Neuer Schülerprinz in Hardt

Nach Überlegungen des Vorstandes, sowie auf Wunsch von Außenstehenden, möchte die Bruderschaft das Schülerprinzenschießen in Zukunft interessanter und an den Tagen der Frühkirmes austragen.

Um in den Rhythmus des Alt- und Jungkönigsschießen zu kommen, musste einmalig eine Änderung im Ablauf vorgenommen werden. Daher fand das Schülerprinzenschießen für den Schülerprinz 2020, am Freitag, 29.11.19, auf dem Schießstand Vossenbäumchen statt.

An diesem Abend fanden sich 11 Bewerber auf dem Schießstand ein.

Nach einem fairen und sehr spannenden Wettkampf fiel der Vogel mit dem 40. Schuss von der Stange.



Das neue Schülerprinzen-
gespann für das Jahr 2020 setzt
sich wie folgt zusammen:

v.l. Ritter: **Moritz Maßen**, Prinz:
Tobias Steinfels, Ritter: **Erik
Boskamp**

Der neue Schülerprinz wird nun in
der Messe zum Patronatsfest, am
08.12.19, um 9:00 Uhr, in der
St.Nikolaus-Kirche inthronisiert.

Bericht/Info: *Ralf Heinen*

Erscheinung der nächsten Werberingausgabe:
Freitag, 31. Jan. 2020

Anzeigen/Redaktionsschluss: Freitag, 24. Jan. 2020

Kranzniederlegung am Volkstrauertag

Herzlichen Dank sagt in diesem Jahr der Heimat- und Bürgerverein Hardt an die Teilnehmer bei der Kranzniederlegung auf der Hardter Friedhof, am 17. November.

Diesmal waren deutlich mehr Besucher, als in den Vorjahren. Musikalisch begleitet wurde die Veranstaltung, die sich an die sonntägliche Messe anschloss, vom Männergesangsverein „Melodia Hardt“. Pastor **Thomas Schlütter** hielt in diesem Jahr die Ansprache bevor zwei Mitglieder der St. Nikolaus-Bruderschaft, die auch in diesem Jahr wieder zahlreich vertreten war, den Kranz niederlegten.

Zum Abschluss sprach Präsident **Hermann Josef Hauser** noch ein kurzes Gebet. Es wäre sehr schön, wenn auch im nächsten Jahr die Beteiligung weiter anwachsen könnte. *Bericht Ralf Hennekes*

Anmerkung: *Vielleicht hat die kontinuierliche Berichterstattung der Werbering-Zeitung auch dazu beigetragen, dass Aktivitäten der hiesigen Vereine (z.B. Kranzniederlegung) verstärkt wahrgenommen werden. Immerhin gibt es die Werbering-Zeitung bereits über 40 Jahre !!!*

Alle Werberingmitglieder
wünschen den Leserinnen
und Lesern ein schönes,
entspanntes Weihnachtsfest!

Alles Gute für das neue Jahr 2020 !





Stadt Mönchengladbach

Hardt-Venner Termine

Dezember/Januar 2019/2020 *Angaben ohne Gewähr!*

- 14./15.12., **Nikolausmarkt auf dem Hardter Marktplatz**
 15.12., 10:00 Uhr, **Eucharistiefeier/Familienmesse**, Kirche St. Nikolaus
 15.12., 18:00 Uhr, **Weihnachtskonzert** der Hardter Blasmusik,
 Kirche St. Nikolaus
 18.12., 21:00 Uhr, **Auszeit für Nachtschwärmer**, Kirche St. Nikolaus
 22.12., 10:00 Uhr, **Eucharistiefeier/Friedenslicht-Weitergabe**,
 Kirche St. Maria Empfängnis
 24.12., 15:00 Uhr, **Familiengottesdienst**, Albert-Schweitzer-Haus
 24.12., 16:00 Uhr, **Familiengottesdienst**, Kirche St. Nikolaus und
 Kirche St. Maria Empfängnis
 24.12., 18:00 Uhr, **Christmette mit Solisten**, Kirche St. Nikolaus
 24.12., 23:00 Uhr, **Traditionelles** Weihnachtsliedersingen mit den
 Weihnachtsbläsern der Hardter Blasmusik auf dem
 Hardter Marktplatz
 24.12., 24:00 Uhr, **Jugendgottesdienst**, Kirche St. Nikolaus
 24.12., 24:00 Uhr, **Christmette mit "Sound and Spirit"**,
 Kirche St. Maria Empfängnis
 25.12., 10:00 Uhr, **Eucharistie-Feier**, Kirche St. Nikolaus und
 Kirche St. Maria Empfängnis
 25.12., 11:15 Uhr, **Gottesdienst mit Abendmahl**, Albert-Schweitzer-Haus
 26.12., 10:00 Uhr, **Eucharistie-Feier mit "Sound and Spirit"**,
 Kirche St. Nikolaus
 26.12., 10:00 Uhr, **Eucharistie-Feier** mit dem Rhythmuschor,
 Kirche St. Maria Empfängnis
 28.12., 10:00 Uhr, **Wanderung „Zwischen den Jahren“**,
 Wanderfreunde MG (ab Marktplatz Hardt)
 31.12., 17:00 Uhr, **Jahresabschluss-Gottesdienst** mit dem **GdG-Chor**,
 Kirche St. Nikolaus

- 07.01., 09:00 Uhr, **Eucharistie-Feier** (Kirche St. Nikolaus), anschl.
Frühstück der "helfenden Hände" im Pfarrheim
 07.01., 16:00-19:30 Uhr, **DRK - Blutspende-Termin**, Schulzentrum
 Vossenbäumchen (Eingang Karrenweg)
 08.01., 18:00 Uhr, **Frauengottesdienst** der kfd (anschl. Neujahrsempfang),
 Kirche St. Maria Empfängnis
 11.01., 11:00-13:00 Uhr, **Futterausgabe** bei der Tiertafel Pescher Hof
 11.01., 18:00 Uhr, **Eucharistiefeier/Quartalsmesse** der SMB,
 Kirche St. Nikolaus
 12.01., 08:00 Uhr, **Wander-Fahrt nach Genk-Langerlo** (Belgien),
 Wanderfreunde MG (ab Volksbank Hardt-Mitte)
 18.01., 20:00 Uhr, **Fidelio-Ball** im Saal des Gasthofes Loers (Venn),
 Gesellschaft Fidelio
 21.01., 21:00 Uhr, **Auszeit für Nachtschwärmer**, Kirche St. Nikolaus
 22.01., 19:00 Uhr, **Hardter Gespräche** (Pfarrheim Hardt)
 29.01., 14:30-16:30 Uhr, **Platzkartenverkauf, Frauensitzung** (Sonntag),
 Frauen- und Müttergemeinschaft (Pfarrheim)
 31. Januar**Verteilung der nächsten Werbering-Zeitung**,
**Anzeigenschluss: 24. Januar 2020**
 31.01., 14:30-16:30 Uhr, **Platzkartenverkauf, Frauensitzung** (Sonntag),
 Frauen- und Müttergemeinschaft (Pfarrheim)
 31.01., 15:00 Uhr, **Seniorensitzung der KG Poether Pothäepel**,
 Gasthof Loers (Mürriger Str, 17)
 01.02., 20:11 Uhr, **Saalsitzung der KG Poether Pothäepel**,
 Gasthof Loers (Mürriger Str, 17)
 02.02., 15:00 Uhr, **Kindersitzung der KG Poether Pothäepel**,
 Gasthof Loers (Mürriger Str, 17)

Weitere Informationen unter ... www.mg-hardt.de

Die **Werbering-Zeitung** finden Sie bereits **ein bis zwei Tage vor der Verteilung im Internet - unter ... www.die-werbering-zeitung.de**

(Ausnahmen aus technischen Gründen möglich)

**Allen Leserinnen und Lesern
 ein schönes Weihnachtsfest
 und ein glückliches
 neues Jahr 2020**

Über 50 Jahre Erfahrung!

SCHROERS

Autohaus Schroers, MG-Hardt, Vorster Str. 372
Telefon 02161-56094-0





**EU-Neuwagen
 bis zu 30% unter UPE***

VW up! take, 3-türig, Klima,
 Radio, 2.Hd., Garantie, EZ: 03/15,
 127 tkm, 44kW, rot, CD, FB-ZV, ESP,
 ASC, ABS, eFH, Servo, KISI BEF,
 Wegfahrsp., Allwetterreif., Front- u.
 Seiten-Airb., Taglicht, **EUR 4.450,-**

Skoda Fabia 1.2 TSI COOL
 EDITION, EZ 10/13, 36 tkm, 63kW
 hell Silber metallic, Klima, CD, FB-ZV,
 ESP, ASC, ABS, Radio, eFH, Servo,
 KISI BEF, Arml. V., Wegfahrsp.,
 Sommerreifen, Stahlfelgen, Klimaan-
 lage, Front- und Seiten-Airbags,
 Taglicht etc. **EUR 7.490,-**

Toyota Yaris 1.0 VVT-i Comfort
 Navi, Safety-Sense, 1.Hd., EZ 12/17
 8 tkm, 51kW, platinsilber metallic,
 Multif-Lkr, Klima, SSD, FB-ZV, Radio,
 eFH, Handy-Vorb, Arml. V., Bluetooth,
 USB, Winterreifen, Fernlichtassistent,
 Verkehrszeichenerkennung etc...
EUR 11.490,-

Ihr Mehrmarkenhändler in MG-Hardt
**Autos von deutschen Markenhändlern
 - oder aus der EU - zu TOP-Preisen!**

Auf 15.000 Autos verschiedener Marken ständigen Zugriff.

Alle Fahrzeuge sind werkstattgeprüft + inkl. Garantie
 Weitere Gebrauchtwagen sowie Neuwagen und EU-Fahrzeuge
 finden Sie auf unserer Internetseite ...www.autohaus-schroers.de
 - und natürlich in unserem Autohaus in MG-Hardt

Neues von der Fleischerei Nölle & Sohn

„Sagenhafte Endspurtpreise“

Fleischerei Nölle & Sohn vor Weihnachten mit der Aktion **„Wenn weg - dann weg...oder vorbestellen“**.

Vor Weihnachten „haut“ die Fleischerei noch Mal richtig einen raus. Mit sogen. „Abräumpreisen“ wird die **komplette Mittagstischpalette zum Endspurtpreis von nur EUR 3,50** angeboten.

Ist das normal? - Ne, deshalb soll das vorerst auch nur eine besondere Einzelaktion sein. **Gültig vom 17. bis 20. Dezember.**

Die **Speisekartenübersicht (Mittagstisch)** finden Sie in der heutigen Anzeige der Fleischerei Nölle & Sohn. **Kontakt: Tel. 303 83 61**

Täglicher Weihnachtsbaumverkauf

Ab 14. Dezember, von 10:00 - 16:00 Uhr

Samstag, den 3. Advent und Samstag, den 4. Advent, ist Aktionstag für die ganze Familie, mit leckeren Glühwein, warmen Kakao, frischen Waffeln, knisterndem Lagerfeuer und stimmungsvoller Weihnachtsmusik. Das Event für Groß und Klein. *(siehe Anzeige in dieser Ausgabe)*
...Infos: Familie Heinen, Annastr. 60, Niederkrüchten-Birth

Werbering-Zeitung intern:

Wir machen unsere Leser darauf aufmerksam, dass bei der Produktion der Werbering-Zeitung grundsätzlich auf Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung geachtet wird.

Wir sind verschiedentlich darauf angesprochen worden, dass der Druck qualitativ sehr hochwertig ist, allerdings mit der Nachfrage, ob das Papier und der Druck den Umweltstandards entsprechen und umweltverträglich sind. Das können wir eindeutig bejahen.

Druckereien, vor allem im gehobenen Level, können gegen diese strengen gesetzlichen Bestimmungen - auch wenn sie wollten - nicht verstoßen. Die Druckerei "Set Point" gehört zu dieser Kategorie.

Nachdem wir mit dem Geschäftsführer **Thorsten Gerecke** über eine kritische Leserreaktion sprachen, signalisierte er sofort die Bereitschaft Interessentinnen und Interessenten in die Druckerei einzuladen, damit diese einen objektiven Eindruck über die Set-Point Umweltstandards gewinnen.

Bei Interesse steht Leserinnen und Lesern, für eine Terminabsprache, Herr Gerecke, Tel. 02842 - 92738-0, zur Verfügung.

Wir nehmen unsere Leserinnen und Leser ernst und verstehen beim Umweltthema "keinen Spaß". Außerdem engagiert sich der Herausgeber Jochen Windels mit Überzeugung bei Greenpeace.

...hierzu auch folgende Stellungnahme der Druckerei "Set-Point".

Info zur Druckproduktion/Set-Point:

Kamp-Lintfort, 30. Nov. 2019. Die im Druckprozess verwendeten Farben und Zusatzstoffe werden gemäß EG-Richtlinien hergestellt und verarbeitet. Das für die Produktion des Werbering-Journals eingesetzte Bilderdruckpapier ist mit dem **EU-Eco Label** ausgezeichnet und zertifiziert.

Auf **Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung** wird innerhalb der **SET POINT Medien GmbH** größten Wert gelegt. Alle Reststoffe, die bei der Produktion entstehen, werden fachgerecht entsorgt und dem **Recyclingkreislauf** zugeführt.

Als transparent ausgerichteter Betrieb laden wir gern interessierte Gruppen ein, sich über den modernen Produktionsablauf zu informieren.

Mit freundlichen Grüßen
Thorsten Gerecke, Geschäftsführung

Die schönsten Weihnachts-Geschenke!

...jetzt **15%
Weihnachtsrabatt***

**Auf alle Taschen. Gültig bis zum 24.12.2019
(Ausgenommen bereits reduzierte Ware)*



**WESTLOTTO
Opgenoorth**
Vorster Str. 498 - 502, Marktplatz, Mönchengladbach-Hardt

■ Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr 2020 ■



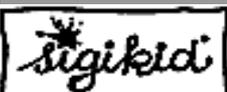
**Geschenkideen für Babys,
Kinder und Junggebliebene**

Kommen Sie mit dem Wunschzettel
Ihrer Kinder zu Glasmacher.
Wir erfüllen Kinder-Weihnachtsträume!

Tolle Sachen von "Lilifee, Sterntaler, Kanz, Salt and Pepper,
Käptn Sharky" ...und viele weitere Marken! (bis Größe 128)



Lothar Glasmacher
Malermeister



Vorster Str. 499 - MG-Hardt
Tel. 02161-559516

Sitzungstermine der KG Poether Pothäepel

Am 31.01.2020, lädt die Gesellschaft zur Seniorensitzung ein. Dies ist eine gemeinschaftliche Sitzung der KG, Frauengemeinschaft und Kirche. Ort: Gasthof Loers auf der Mürriger Str, 17, um 15.00 Uhr.

Das Programm hier wird aus eigenen Reihen zusammengestellt. Es besteht **freier Eintritt** - in Kombination mit einem Verzehrbon über EUR 8,00.

Am 01.02.2020, ist Saalsitzung. Eintritt EUR 21,00. Das eigene Motto lautet - frei nach dem Kölner Motto der Session 2018/2019: „**Uns Sproch es Heimat**“. „Denn he weedt KÖLSCH jeschwadt“.

Alle Redner beherrschen den kölsche Dialekt perfekt und vereinen es mit ihren Typen. Hierbei haben sie sogar ihr Typennamen in die kölsche Sprache übersetzt. Denn wie würde sich die Type „Der Buckelige aus dem Gefängnis“ (Dä Knubeelisch vom Klingelpütz) anhören.

Eine Übersetzung in die kölsche Sprache klingt schon ganz anders und hat ihm auch schon jede Menge Auftritte und Erfolge beschert. Was hört sich denn bei unserem Zwiegespräch besser an Wurst und Würstchen (Wosch un Wööschje) oder die kölsche Übersetzung.

Auch die letzte Type, die an diesem Abend bei uns auftreten wird, hatte ihren Erfolg nicht nur durch ihr großes Können, sondern auch eben mit ihrem Namen.

Auch die musikalischen Darbietungen ist die kölsche Sprache Hauptbestandteil. Die Kölner Band „Rhein Blut“ (Rhing Bloot) hört sich auf Kölsch einfach besser an.

Für den Namen der Coverband „Kleinstadtrock“ gibt es keine kölsche Übersetzung - aber in ihren Texten wird kölsch gesungen und sie haben einfach die Kölner Lebensart im Blut.

Der dritte Musikgruppe, die „Kölsche Adler“ zeigen was kölsche Lebensfreude bedeutet.

Das diesjährige Prinzen-Paar der Stadt Mönchengladbach wird zeigen, dass auch Gladbacher Prinzen an diesem kölschen Abend mithalten können.



Sonntag nach der Saalsitzung, am 02.02.2020, ist der Tag der Kinder.

Die Kindersitzung, im Gasthof Loers, ist etwas Besonderes. Hier stehen die Kinder im Mittelpunkt. Es kommen ein oder zwei befreundete Gesellschaften.

Mit Kinderspielen auf der Bühne und einem coolen Zauberer wird man vermutlich ein STOP in Venn machen. Hier zahlen Kinder EUR 3,00 und Erwachsene EUR 6,00.

Bericht/Info:
Frank Matzkewitz

Auch in der heutigen Sprache hört es sich nicht schön an, wenn man sagt das „Tuschen“ (Et Tussnelche). Wenn das jedoch in's Kölsch übersetzt wird, wissen Eingeweihte, was gemeint ist. (s. Bild)

Termine - Fitness-Family, Frankenfeld 1 *Angaben ohne Gewähr*

- 16.12., 18:15 Uhr, Bodyfitmix, Fitness Family
- 16.12., 19:30 Uhr, Step Aerobic Einsteiger, Fitness Family
- 17.12., 10:15 Uhr, ZUMBA® Gold für Einsteiger und Senioren
- 17.12., 18:00 Uhr, ZUMBA® Fitness, Fitness Family
- 17.12., 19:30 Uhr, ZUMBA® Gold für Einsteiger und Senioren
- 18.12., 10:15 Uhr, Pilates, Fitness Family

NEU für Teenies !!!

08.01., 16:30 Uhr, Step Aerobic Einsteiger, Fitness Family
Alle Kurse wöchentlich - außer an Feiertagen.

Anmeldung 0177 / 63 28 97 8 / Fitness Family, Frankenfeld 1, MG-Hardt



**Immobilien verkaufen
ist einfach.**



sparkasse-mg.de/immobilien

Mit den Immobilienprofis der
Stadtsparkasse.

Jetzt Beratungstermin vereinbaren:
02161-279-33 25

Immobilienvermittlung
Stadtsparkasse
Mönchengladbach

Ihren Baum
aussuchen
...dann
erst frisch
schlagen!

So frisch und günstig!

Weihnachtsbaum- verkauf!

- Nordmantannen

direkt vom Birther Feld

Sie suchen aus, erst dann
wird er frisch geschlagen!

Ab 14. Dezember 2019,
täglicher Verkauf

10:00 - 16:00 Uhr

Aktionstage mit **Glühwein & Waffeln**
3. + 4. Advent-Wochenende,
samstags, 10:00 - 16:00 Uhr

Familie Heinen, Annastraße 60
41372 Niederkrüchten-Birch

Fahrräder + E-Bikes

...nur noch
11 Tage
bis Weihnachten!

...jetzt mit **20% Weihnachtsmann-Bonus**

Alu Elektro Faltrad - 20 Zoll

- Top Fahreigenschaft bei Abschaltung des Motors - kein Fahrwiderstand.
- Steuer-Zulassungs- und führerscheinfrei.
- Keine Helmpflicht • Die angemessen gute Reichweite ist natürlich von der Beladung, dem Fahrstil und dem Einsatzbereich abhängig.

**10 Jahre
Lobe-Garantie**
auf den Rahmen

EUR **559,00***

**20%
Aktions-
Rabatt**

*statt EUR 699,00
/. 20 % = EUR 559,00



**Qualifizierte Wartungen
und Inspektionen auch
für Fremdfabrikate!**

Achtung: Winter-Öffnungszeiten

Donnerstag u. Freitag, von 14 Uhr - 17:00 Uhr
...und **jederzeit nach Absprache.**



LOBE

L.Lobe GmbH & Co.KG - c/o P&M - Halle 2
Alte Zollstraße 26 - 28, 41372 Niederkrüchten
Tel. 02163 - 571 35 20 / Fax 02153 - 91 05 07
eMail service@llobe-bike.de

Der Fahrrad- und eBikespezialist "Lobe" in Niederkrüchten bietet umfassenden Werkstattservice.

Mit scheinbar konkurrenzlos günstigen Fahrrad- und eBike-Angeboten findet Lobe vor Ort starken Anklang. Kein Wunder: Man kauft die Bikes ja eigentlich direkt vom Hersteller und aus dem Lager.

Niederkrüchten/Elmpt. Ergänzend zum leistungsgerechten Fahrrad- und E-Bikes-Sortiment bietet **Lobe hervorragende Werkstattdienste.** Hier arbeiten Fachleute, die Fahrräder aus dem "Effeff" kennen. **Service- und Reparaturarbeiten** werden termintreu, qualitätsbewusst und zuverlässig durchgeführt. Da hier echte Spezialisten arbeiten, werden Arbeiten schneller und rationell organisiert. Davon partizipieren wiederum Kunden, die sich über vorteilhafte Preise freuen können.

Top Weihnachtspreise für E-Bikes und Fahrräder.

Zum Abschluss der Saison "feuert" der Niederkrüchtener Hersteller "Lobe" nochmal ein paar kräftige Preisangebote für E-Bikes- und Fahrräder raus. Die Angebote in der heutigen Ausgabe zeigen nur einen Ausschnitt der tollen Preisbeispiele. Wer jetzt ein Schnäppchen ergattern möchte, sollte einfach einen Direktbesuch bei Lobe machen.

L.Lobe GmbH & Co.KG - c/o P&M - Halle 2, Alte Zollstraße 26 - 28,
41372 Niederkrüchten, Telefon 0 21 63 - 571 35 20

Denken Sie bitte an die nicht typischen Öffnungszeiten während der Wintermonate: **Donnerstag und Freitag, 14:00 - 17:00 Uhr...**
...und nach Absprache.

Sie finden Ihre Werbering-Zeitung
jederzeit im Internet...
...www.die-werbering-zeitung.de

"Heino's Kaffeebud" an zwei Tagen auf dem Nikolausmarkt

Der Hardter Nikolausmarkt findet an zwei Tagen statt:

Am Samstag, 14. Dezember, von 14 - 22:00 Uhr und Sonntag, 15. Dezember 2019, von 11 - 18:00 Uhr.

Natürlich präsentieren sich auch einige Werberingmitglieder auf diesem beliebten Markt. Der Stand von **Petra Körlin (Heinos Kaffeebud)** verwöhnt Besucherinnen und Besucher mit hausgebackenen leckeren Plätzchen, Crepes und Mutzen. Schmackhafter Kaffee und Kakao wird das Angebot für die Nikolausmarktbesucher abrunden.

...**Bitte Termin vormerken !**

Opgenoorth vor Ort in Hardt:

Ein Haus voller Geschenkideen!

Gesehen bei Opgenoorth:

Auf **alle Taschen*** gibt's bis zum 24.12.2019, **15 % Weinachtsrabatt***



Wer bei Opgenoorth in Hardt, am Marktplatz, kein Weihnachtsgeschenk findet, der findet vermutlich nirgendwo etwas", so eine befragte Hardter Kundin.

Mit **15 % Weihnachtssrabatt** auf alle Taschen* toppt

Opgenoorth die vielfältigen Sortimentsangebote. Mehr hierzu finden Sie in dieser Werberingausgabe ...**siehe Anzeige.**

(*Ausgenommen bereits reduzierte Ware)



STOPP!

Einfamilienhaus mit Sonnengarten und Garage in Ortsrandlage von Elmpt, 90m² Wfl., 785m² Grundst., 4 Zimmer, Bj. 1959, Ölheizung, Energiekennwert: 424,2 kWh, Bedarfsausweis H, EUR 235.000,- + 3,57% Prov. inkl. 19% MwSt.



STOPP!

Modernes, großzügiges Einfamilienhaus mit Garage in ruhiger Wohnlage in Elmpt, 157m², Wohnfl., 528m² Grundstück, 6 Zi. Bj. 2011, Wärmepumpe, Energiekennwert: 23,2 kWh, Bedarfsausweis, A, EUR 495.000,- + 3,57% Prov. inkl. 19% MwSt.



STOPP!

Modernes und hochwertiges Zweifamilienhaus in Niederkrüchten 362m², Wfl., 579m² Grundst. 9 Zimmer Bj.: 1995, Gasheizung, Energiekennwert: 104,3 kWh, Verbrauchsausweis, D EUR 525.000,- + 3,57% Provision inkl. MwSt.



**An der Wae 33, 41372 Niederkrüchten-Elmpt
Tel.: 02163-579 800, Fax: 02163-579 8080**

**Kern-Bürozeit: Mo. - Fr. 9:00 bis 17:00 Uhr
...oder nach Vereinbarung**

...www.immobilien-elbers.de

„Wir danken für die vielen interessanten Momente und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!“



...Ihr Elbers-Team

...immer lecker! **Fleischerei Nölle & Sohn**
Frankenfeld 3, MG-Hardt
...Familienunternehmen mit Tradition!
Telefon 0 21 61 - 303 83 61
Jede Woche neue Angebote!



St.-Nikolaus Familienfeste bis 120 Personen
Café-Restaurant in Hardt - Beerdigungskaffee - Biergarten
Nikolausstr. 5, MG-Hardt
Tel. MG 56 122 68

...Beton-Tankstelle für jedermann! **Ihr Hausdoktor** Andreas Mertens
Sohlweg 8, Niederkrüchten-Dam
Tel. 8881996, Mobil 0172-9365069
...www.hausdoktor@t-online.de



Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr 2020

Die Werbering-Zeitung!
Monatlich werben ab EUR 38,80 plus MwSt.
INFO-Tel.: 02835-448757 - windels@windels-marketing.de

Restaurant NOA Essen mediterran & international
Vorster Str. 321, MG-Hardt
Telefon 02161 - 55 93 44



Reise- und Last-Minute Agentur
Inh. Frieder Dolenz
Grenzenlos Vorster Straße 469
41169 Mönchengladbach-Hardt
Telefon 02161- 820 966 0
Bei uns ist Ihr Urlaub in den besten Händen!
info@grenzenlos.de
www.grenzenlos-mg.de



Getränke Arena
Andreas Simons
Vorster Str. 156, MG-Hardt, Tel. 55 94 54



Louise-Gueury-Straße 400
Mönchengladbach-Hardt
Telefon 02161 / 552 - 2420
Herzpark Hardterwald



Vorster Str. 461, MG-Hardt
Tel. 02161- 558 456
Mobil 0177 - 5225991
Welle Glas- und Gebäude-reinigung
Dienstleistung
Stephan + Melanie Maaßen
www.welle-dienstleistung.de



Fitness Family
Fitnesskurse für Jung+Alt!
Frankenfeld 1, MG-Hardt, Mobil 0177-6328978
eMail: fitness.family@arcor.de

- Zumba-Fitness
- Pilates
- Zumba® Gold
- Step-Aerobic
- Body-Styling



Gesundheitssport
Reha-Zentre e.V.
Fit macht schlank + gesund ...Kraft + Fitness
Prävention; Rehabilitation...Diabetes+Blutdruck u.v.m.
An der Bahn 19, MG-Rheindahlen, Tel. 02161 / 570 472
...www.Gesundheitssport-Reba-ev.de



Über 50 Jahre
SCHROERS
MG-Hardt, Vorster Str. 372, Tel. 02161 - 5 60 94 - 0
Homepage: www.autohaus-schroers.de



eBike LLOBE Günstig direkt ab Lager!
LLobe GmbH & Co KG (Lager & Büro)
Alte Zollstr. 26-28, Niederkrüchten-Elmpt
Tel. 02163-571 35 20 / eMail: info@llobe.de

Bewegungsfreiraum
Physiotherapie
Tel.: 02161/8269038
Vorster Str. 498-502 in 41169 Mönchengladbach-Hardt
www.bewegungsfreiraum.com

